



Donostiako  
Musika Hamabostaldia  
Quincena Musical  
de San Sebastián



Donostiako  
Musika Hamabostaldia  
Quincena Musical  
de San Sebastián

Centro Kursaal Elkargunea  
Zurriola 1  
20002 Donostia / San Sebastián  
Tel.: 943 00 31 70  
quincenamusical@donostia.eus  
www.quincenamusical.eus

Datozen kontzertuak / Próximos conciertos:

**26/8**

19:00

Haurren Hamabostaldia  
Quincena Infantil

“Egia ala geRuza”  
Easo Eskolania eta Easo Txiki  
Easo Sinfonietta

Sarrerak / Entradas

Taquillas / Leihatilak:  
Kursaal  
Teatro Victoria Eugenia  
Antzokia  
www.quincenamusical.eus

Informazio gehiago:  
Más información:



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

KULTURAREN ETORIKIZUNA  
POLITIKAK  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



ANTIGUOBERRI



Radio San Sebastián



85 musika  
hamabostaldia

quincena  
musical

donostia  
san Sebastián  
abuztua 1–30  
agosto 2024



20/8

# Cappella Mariana Constantinople





Bidaiak eta exotismoa

Krysof Haranten bizitzak Walter Scott eskoziar idazle handiaren eleberri batetik aterea dirudi. Hain zuzen ere, heroi erromantikoan espero ditugun ezaugarri asko eta asko biltzen ditu haren bizitzak; abenturaz beteriko bizitza bat, baina patu izugarri bat iragartzen duena, ezinbestean. Eta bete egin zen patua. Protestanteen bandoan borrokatu zen Harant Hogeita Hamar Urteko Gerrako hainbat gudutan; katoliko jaio arren, protestantismora bihurtu zen, bat egin zuen txekiar probintzietako matxinadarekin eta Fernando II.a enperadorea Vienako errege-jauregiaren zela jauregiaren kontra artilleria bidez egindako bonbardaketa gidatu zuen. Europan barre-na ibili zen, baita lurralde exotikoetan ere, Lurralde Santuetarako erromes, eta bidaia hartan oinarriturik liburu bat idatzi zuen (*“Bohemiatic Lurralde Santuetara, Veneziatic eta itsasotik igarota”*), baita zenbait musika-pieza ere. Heresiaz salatuta zutelarik, enperadorearen aginduz erreta hil zuten 1621ean, Pragako Hiri Zaharreko plazan.

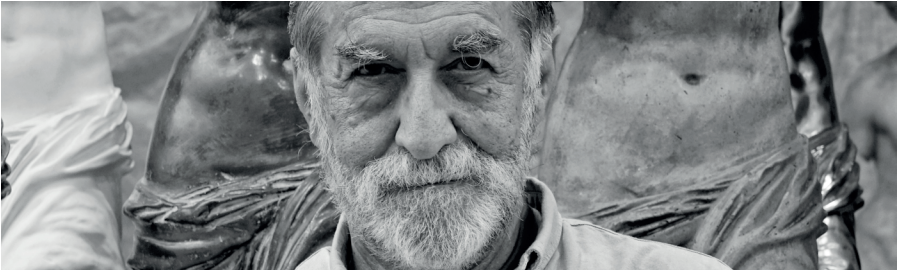
Arestian esan bezala, txekiar polimata honen obra gehiena (musikagile eta idazle ez ezik, pinturarekiko interesa ere izan

zuen, eta zenbait hizkuntza zekizkien) desagertua da, baina iraun dute edertasun eta interes biziko zenbait lanek, eta haien grabazioak daude. Musikari dagokionez, Herbehereetako eskola polifonikoan trebatu zen Harant.

Haren obra guztiak eta Ekialdeko tradizio-tik –Pertsiatik Mediterraneoko ekialdeko kostaldera– datozen beste musika-lan batzuk, gure heroiak Kairoko hirira egin-dako erromesaldian entzun ahal izango lituzkeenak, dira gaur entzungo dugun errepertorioaren osagaiak. Bidaiari erraz jarraitu ahal izateko, gure heroiak idatzitako bidaia-liburuko pasarteez lagunduta daude musika-piezak.

Hala, bada, kulturarteko elkarriketa moduko bat izango dugu, aditzera ematen duena nola izan zen itsasoa autobide moduko bat, ez soilik merkataritzarako eta jarduera militarerrako, baita kulturak elkarri hurbiltzeko ere, eta elkartze haietatik “kultura mediterranea” deritzon horretan sar genitzakeen molde artistiko berriak sortzeko.

Ramón Barea bilbotar antzezle ezaguna izango dugu ekialdeko lurretarako musika-erromesaldi honetan gidari.



Ramón Barea

20/8

Asteartea / Martes  
20:00

## Cappella Mariana

**Vojtěch Semerád** zuzendari

artistikoa eta ideia

**Hana Blažíková, Barbora**

**Kabátková** sopranoak

**Vojtěch Semerád, Tomáš**

**Lajtkep, Ondrej Holub** tenorrak

**Jaromír Nosek** baxua

## Constantinople

**Kiya Tabassian** *setar*, ahotsa eta

zuzendari artistikoa

**Didem Başar** *kanun*

**Patrick Graham** perkusioa

**Neva Özgen** *kemenche*

**Ramón Barea** narratzailea

### “Odisea de Kryštof Harant”

**Agha Mo'men** (c.1525-1600)

TASBIH-I MISRI, MSS s.317

**Kryštof Harant** (1564-1621)

MISSA QUINIS VOCIBUS - Credo

**Anónimo** (siglo XVI)

NAQSH DAR BAZM-E DEL, Poema de

Hafez (1315-1390), MSS S.314

**Kryštof Harant**

MISSA QUINIS VOCIBUS - Kyrie

**Kiya Tabassian** (1976)

NAMAZ-E SHAM-E GHARIBAN,

Poema de Hafez

**Kryštof Harant**

MISSA QUINIS VOCIBUS - Gloria

**Shishtari Murad** (?-1688)

CHASHM-E MAST, Huseyni Agir Semai

**Kryštof Harant**

MISSA QUINIS VOCIBUS - Sanctus

**Kâsebâz-i Misri** (siglo XVI)

PISHREF-I MISRI & SAMA'I,

MSS S.318-319

**Seyyid Seyfullah** (siglo XVI)

BU ASHK BIR BAHRI UMMANDIR,

NIHAVEND ILAHI, MSS S.318

**Kryštof Harant**

Maria Kron

MISSA QUINIS VOCIBUS - Agnus Dei

**Paschal de l'Estocart** (c.1538-after1587) /

**Ali Ufki** (1610-1675)

PSALM 4 / Mezmur 2 & 4

**Kiya Tabassian**

Parvaz

**Kryštof Harant** (arr. Jaroslav Pelikán) /

**Gazi Giray Han** (1554-1607)

Dies Est Laetitiae / Mahour

Pishrow, Cantemir Collection

**Anónimo** (siglo XVI)

OTCE BUOHA NEBESKÉHO



Viajes y exotismo

La vida de Krysof Harant parece sacada de una novela del gran escritor escocés Walter Scott. Su vida recoge muchos de los rasgos que esperamos del héroe romántico; una vida cargada de aventuras pero que irremisiblemente apunta hacia un destino fatal. Y así fue. Harant luchó en las filas protestantes en diversas batallas de la Guerra de los Treinta Años (a pesar de nacer católico se convirtió al protestantismo, se unió a la rebelión de las provincias checas, y dirigió el bombardeo de artillería del palacio real de Viena mientras estaba el emperador Fernando II en él), recorrió parte de Europa y se aventuró por tierras exóticas en su peregrinaje a Tierra Santa, lo que le dio pie a escribir un libro (*“Viaje de Bohemia a Tierra Santa, pasando por Venecia y el mar”*), a la vez que compuso diversas piezas musicales que en su mayoría se han perdido, para acabar siendo quemado por orden imperial por hereje el 21 de junio de 1621 en la plaza de la Ciudad Antigua de Praga.

Como decíamos más arriba, la mayoría de la obra de este polímata checo (además de compositor y escritor, también se interesó por la pintura y hablaba diversas

lenguas) ha desaparecido, pero algunas obras de una gran belleza e interés sobreviven, existiendo grabaciones de todas ellas. Musicalmente Harant se formó en la escuela polifónica de los Países Bajos.

La totalidad de las obras de Harant junto a otras obras musicales provenientes de la tradición oriental, de Persia a la costa este del Mediterráneo, que bien podría haber oído nuestro héroe en su peregrinaje hasta la ciudad de El Cairo, conforman el repertorio que hoy escucharemos. Para que podamos seguir con facilidad este viaje las diversas piezas musicales son articuladas por extractos del libro de viajes que escribió nuestro héroe.

Como resultado tenemos una suerte de diálogo intercultural que da idea de cómo el mar fue una especie de autopista no sólo comercial y militar, sino que también sirvió para acercar culturas y que surgiesen de estas fusiones nuevas formas artísticas que podemos incluir en el término “cultura mediterránea”.

El prestigioso actor bilbaíno Ramón Barea será nuestro guía en este peregrinaje musical a tierras de oriente.